

בבית המשפט המחוזי מרכז (לוד)
בשבתו כבית משפט לעניינים מנהליים

עת"מ 30929-06-18
קבוע ליום 11.10.18, שעה 13:00
לפני כבוד השופטת דנה מרשק מרום

העותר:

המוקד לפליטים ולמהגרים

ע"י ב"כ עוה"ד סתיו פס-חי ואחי
מהמוקד לפליטים ולמהגרים
מרח' נחלת בנימין 75, תל אביב 65154
טל': 03-5602530 ; פקס: 03-6844812

- נ ג ד -

המשיבה:

מדינת ישראל – רשות האוכלוסין וההגירה

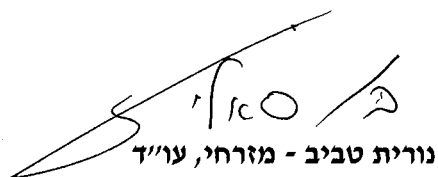
ע"י ב"כ עו"ד מפרקליטות מחוז מרכז (אזרחי)
מרח' דרך מנחם בגין 154 (בית קרדף), תל-אביב 6133001
טל': 073-3736262 ; פקס: 02-6468017

הודעה מטעם המשיבה
ובקשה למחיקת העתירה

מוגשת בזאת הודעה מטעם המשיבה, מדינת ישראל – רשות האוכלוסין וההגירה, כדלקמן.
בהמשך ובהתאם להודעה להלן, מתבקש בית המשפט הנכבד להורות על מחיקת העתירה, מפאת התייתרותה.

1. עניינה של העתירה במספר החלטות של המשיבה בעניינם של מבקשי מקלט שונים (בעיקר, נתיני סרי לנקה והודו) במסגרתן דחתה המשיבה את בקשות המקלט בעילה של "העדר שיתוף פעולה" וזאת לאחר שנתבקשו מבקשי המקלט להגיע לראיון המקלט שנקבע להם עם מתורגמן לשפתם.
2. נוהל הטיפול במבקשי מקלט מדיני בישראל שמספרו 5.2.0012 (להלן: "הנוהל") קובע כי ראיון בבקשת מקלט ייערך בשפה הרשמית של מדינת אזרחותו של מבקש המקלט או בכל שפה אחרת המובנת לו. עוד קובע הנוהל, כי "המתורגמנים הנוכחים בראיונות יהיו עובדי היחידה או יוזמנו מחברת מתורגמנים ידועה שעמה התקשרה המדינה. על אף האמור, במקרים חריגים וככל שלא הצליחו לאתר מתורגמן כאמור, בסמכות מנהל היחידה לאשר שימוש במתורגמן אף שאינו עובד היחידה או עובד של חברת מתורגמנים שעמה התקשרה המדינה" (ראו למשל סעיפים 3.ב.1) ו-5.ד.1) (1) לנוהל).
3. בעת האחרונה, משנתקלה המשיבה בקשיים אובייקטיביים באיתור מתורגמנים לשפות הרשמיות של המדינות הודו וסרי לנקה (טלוגו וסינהלה - בהתאמה) ועל אף הניסיונות הרבים לא הצליחה לאתר די מתורגמנים לשפות כאמור, נתבקשו מבקשי המקלט להגיע לראיון לבחינת בקשתם עם מתורגמן לשפה הרשמית של מדינתם אותה הם דוברים. מבקשי מקלט שלא הגיעו עם מתורגמנים, נסגרה בקשתם מחמת אי שיתוף פעולה.

4. לאחר בחינה נוספת של סוגיה זו וחרף הקשיים באיתור מתורגמנים, הרשות מתכבדת להודיע כי התייצבות מבקשי מקלט לראיון ללא מתורגמן מטעמם לא תהווה עילה, לכשעצמה, לסגירת בקשתם למקלט מדיני. כמו כן, הרשות תערוך את ראיונות המקלט באמצעות מתורגמנים מטעמה ולא תחייב מבקשי מקלט להתייצב עם מתורגמן לשפתם הרשמית לראיונות מקלט; הגם שהדבר עלול לעכב בחינת בקשתם למקלט מדיני.
5. עם זאת יובהר, כי אין באמור בהודעה זו כדי לגרוע מסמכות מנהל יחידת ה-RSD במקרים תריגים וככל שלא יעלה בידי הרשות לאתר מתורגמן, לאשר שימוש במתורגמן של אדם שאינו עובד היחידה או עובד של חברת מתורגמנים שעמה התקשרה המדינה (למשל, אם הדבר נעשה לבקשת מבקש המקלט).
6. עוד נבקש להדגיש, כי אין באמור בהודעה זו כדי לגרוע מסמכות המשיבה, כפי שהיא מעוגנת בנוהל, לערוך למבקש מקלט ראיון בשפה הרשמית של מדינת אזרחותו או **בכל שפה אחרת המובנת לו**.
7. מבקשי מקלט שנדחתה בקשתם מחמת אי שיתוף פעולה נוכח התייצבותם לראיון ללא מתורגמן מטעמם רשאים להגיש בקשה פרטנית למשיבה בבקשה לפתיחת הבקשה וזו תבתן בהתאם לאמור בהודעה זו ולנהלי המשיבה.
8. בנסיבות האמורות, התייתרה העתירה במתכונתה הנוכחית ובית המשפט הנכבד מתבקש להורות על מחיקתה ללא צו להוצאות.


נורית טביב - מזרחי, עו"ד


סאלי געסוס, עו"ד

פרקליטות מחוז מרכז אזורי